

REZUMATE

Volumul XI, Nr. 1 (21)/2020

Articole științifice

TEORIE, ISTORIE ȘI CRITICĂ LITERARĂ

Când Orientul întâlnește Occidentul: interferență literară și transfer cultural

Al Safi Hind Rafea Abalrasul

Rezumat:

Lucrarea noastră se concentrează asupra interferenței literare și a transferului cultural, asupra proceselor și a contribuțiilor pe care le are dialogul în domeniul literaturii între lumea arabă, musulmană și Europa și, mai recent, din Evul Mediu, între lumea arabă și Occident. Demonstrăm cum aceste universuri culturale s-au valorificat reciproc de-a lungul secolelor. Începem prin a defini cadrul teoretic în care se înregistrează principalele probleme ridicate de aceste schimburi și ceea ce ne învață ele despre legăturile culturale care au dat naștere operelor vizate și continuăm cu importanța împrumuturilor literare văzute ca monede culturale de schimb. Ca exemplu remarcabil am ales două opere, *Kalila și Dimna* și *O mie și una de nopți*, pentru a demonstra circulația surselor literare clasice din limba arabă și a aduce argumente în favoarea întâlnirii benefice a literaturilor occidentale cu lumea arabă.

Cuvinte-cheie: arab, schimb cultural, *Divina Comedie*, interferențe literare, *Kalila și Dimna*, *O mie și una de nopți*, traducere

O versiune orientală a alterității – scriitori englezi din diaspora arabă

Anwer Sabbar Zamil Al-Yasir

Sahar Sabbar Zamil Al-Yasir

Rezumat:

Scopul articolului nostru a fost să descriem reprezentarea alterității scriitorilor selectați din diaspora arabă americană, cu precădere situația celor doi autori reprezentanți ai acestei comunități: Gibran Khalil Gibran și Edward Said. Privit dintr-o perspectivă postcolonială, cei mai mulți dintre scriitorii analizați de noi au scris ca răspuns la dihotomia artificială Est/Vest, aproape sfidându-și identitatea. Dacă sclavul african Omar Ibn Said a scris pentru prima dată în arabă, Edward Said a preferat să-și scrie cărțile în engleză; Gibran Khalil Gibran a scris atât în engleză cât și în arabă, în timp ce scriitorul egiptean Ahdaf Soueif, educat în Anglia și Egipt, scrie în engleză și arabă. În spațiul cultural și geografic al Statelor Unite, experiența imigranților arabi americani se oglindește în literatura grupurilor etnice.

Cuvinte-cheie: american, Edward Said, exil, Khalil Gibran, orientalism, alteritate, postcolonial, identitate divizată

Limbă, societate și gen

Idowu James Adekunle

Rezumat:

Studiile de gen reprezintă o preocupare academică comună în societatea contemporană globală. Domeniul lui de studiu a generat o mulțime de controverse referitoare la particularitățile și subiectele de discurs, mai ales în lumea europeană și în societatea africană. Se presupune uneori că trăsăturile și discursurile se supun unor ideologii doctrinare diferite din punct de vedere conceptual. Aceste afirmații îl fac să se distanțeze de rolurile biologice ale sexualității. Studiile anterioare l-au examinat pe larg începând cu rolurile de gen până la neglijarea preferinței de gen mai profunde a femeilor în societate. Prin urmare, această lucrare discută predilecția pentru gen și inegalitatea pe care femeile le întâlnesc în societățile lor diverse și cum luptă pe traiectoria lor cu ajutorul revoluției conștiinței, alimentând competitivitatea relațională. Mai investighează mecanismele lingvistice întrebunțate de dramaturgul selectat pentru a afirma inegalitatea de gen și eliberarea femeilor din societatea patriarhală. Aceasta se întâmplă cu scopul de a determina rolul scriitorilor drept critici sociali și avangardele revoluționare. Dramaturgul ales pentru studiu este Ahmed Yerima. Textul selectat îi aparține lui Ahmed Yerima, *Surorile*. Jocul lui Schechner, teoriile psihanalitice ale lui Freud și Jung au fost utilizate pentru a analiza realitățile sociologice ale textului literar selectat. Datele au fost supuse exegezelor literare.

Cuvinte-cheie: gen, limbă, societate, conștiință, liberare

Mahatma Gandhi și soluționarea conflictelor în „*Maestrul Harold*” ... și băieții

Mohammad Mehdi Saberi

Samira Sasani

Rezumat:

Africa de Sud din timpul apartheidului constituie un exemplu perfect pentru inegalitatea și discriminarea rasială din secolul al XX-lea. „*Maestrul Harold*” ... și băieții de Athol Fugard ilustrează în mod clar ideologia colonială din perioada apartheidului. Scopul acestui studiu este de a ilustra ideile lui Gandhi despre soluționarea conflictelor. Mahatma Gandhi vede nonviolența ca pe o soluție. „*Maestrul Harold*” ... și băieții este anticolonială în mesaj și arată că cei care și-au internaționalizat un sentiment de inferioritate sau superioritate sunt mai vulnerabili în fața psihologiei coloniale. Fugard sugerează că o soluție pentru decolonizare ar fi Satyagraha – un fel de rezistență nonviolentă în accepțiunea lui Mahatma Gandhi. Tipul de rezistență sugerat de Fugard, așa cum apare în piesă, nu poate fi obținut prin coerciție. Rezistența poate fi obținută doar prin convertire.

Cuvinte-cheie: Apartheid, Athol Fugard, Mahatma Gandhi, Satyagraha, „*Maestrul Harold*” ... și băieții, convertire

Comunicare orală și scrisă. Exerciții aplicative pentru Anul pregătitor de limba română pentru cetățeni străini

Adina-Irina Forna

Rezumat:

Prezenta lucrare își propune să exemplifice câteva tipuri de exerciții care sunt abordate în cadrul cursului practic de limba română ca limbă străină intitulat *Comunicare orală și scrisă I*, din semestrul I al anului pregătitor de limba română pentru cetățeni străini de la Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca. Exercițiile abordează tematici specifice primelor noțiuni asimilate în orice limbă străină (familia, spațiul personal/locuința, contextul universitar, activitățile zilnice la nivel personal, dar și social, situații speciale sau inedite – la medic, călătorii etc), atât în scris, cât și oral. Pentru mai multă claritate și acuratețe a prezentării, am folosit exemple preluate din experiența personală de la clasă, într-un grup de 25 de studenți străini.

Cuvinte-cheie: limba română pentru străini, comunicare orală, comunicare scrisă, exerciții aplicative, exemple

Modul gramatical și funcțiile sale în redactarea rezumatelor articolelor științifice pe teme de artă

Kazeem K. Olaniyan

Rezumat:

Determinat de lipsa de lucrări dedicate informațiilor secundare ce reies din rezumatele articolelor științifice pe teme de artă, acest articol oferă o analiză a funcțiilor discursive ce se regăsesc în alegerile de mod (gramatical). Sunt analizate fragmente din peste 300 de articole științifice pe teme de artă, obținute de pe internet și selectate în mod intenționat, pe baza preceptelor instrumentelor lingvistice sistemic funcționale ale modului gramatical.

Acest studiu conchide că o înțelegere a alegerilor de mod gramatical și a funcțiilor sale oferă posibilitatea de a găsi o soluție de durată pentru problemele întâmpinate de către tinerii cercetători în redactarea rezumatelor articolelor științifice. Articolul se dorește a fi, de asemenea, un material util pentru pedagogia discursului academic.

Cuvinte-cheie: structura modului gramatical, funcție generică, informații secundare, rezumate articole de cercetare, reviste de artă.

Comunicare indirectă vs. comunicare directă: pași de urmat pentru dobândirea inteligenței culturale

Claudia E. Stoian

Rezumat:

Lucrarea aduce în discuție importanța pe care cultura o are în comunicare și subliniază necesitatea formării studenților în comunicarea interculturală. Concentrându-se pe o dicotomie importantă în stilurile de comunicare, mai exact stilul indirect vs. direct, aceasta propune posibile activități de realizat în timpul cursurilor de limbă și/sau traducere și interpretare. Scopul lor este să-i facă pe studenți inteligenți din punct de vedere cultural, atrăgându-le, în special, atenția asupra diferențelor culturale în comunicare și ajutându-i să dobândească cunoștințe în vederea anticipării diferențelor, exersării atenției și dezvoltării abilităților interculturale.

Cuvinte-cheie: comunicare interculturală, comunicare indirectă, comunicare directă, inteligență culturală, instruire

STUDII SOCIALE ȘI EDUCAȚIONALE

Sistemul de educație publică în Republica Federală Germană și în Ungaria – studiu comparativ

Krisztina Kovács
Andrea Óhidy

Rezumat:

Articolul discută similitudinile și diferențele dintre sistemele educaționale și programele de formare ale profesorilor din Germania și Ungaria. Similitudinile predomină și sunt rezultate ale dezvoltării economice, politice și tehnologice din secolul al XX-lea, precum și a europenizării educației din cadrul Uniunii Europene sub semnul „educației continue pentru toți”. Câteva dintre asemănările referitoare la structura sistemelor educaționale (de exemplu sistemul dual al educației vocaționale) sunt datorate dezvoltării sistemului educațional maghiar după modelul german. Diferențele există mai ales în domeniul managementului, administrației și controlului sistemului educațional și sunt rezultate ale tradițiilor naționale și istorice din Ungaria și Germania.

Cuvinte-cheie: sistem educațional, Germania., Ungaria, comparație

Modele biblice pentru practica iertării în viața publică

Daniel G. Oprean

Rezumat:

Scopul acestui articol este acela de a reaminti faptul că iertarea nu este o practică care să fie ținută captivă de viața religioasă a unei persoane sau unei comunități umane. Mai degrabă, iertarea ar trebui să fie o practică în viața publică a unei societăți. Ca atare, există modele biblice pentru o astfel de practică atât în Vechiul Testament, cât și în Noul Testament. Astfel, de la modelul biblic întrupat de profetul Ieremia, articolul va explora modelul biblic întrupat de Ioan Botezătorul. Cei doi reprezintă două figuri proeminente ale Bibliei, în Vechiul și Noul Testament. Cel de-al treilea model, este cel întrupat de Iisus Hristos, persoana centrală a Noului Testament. De la explorarea celor trei modele, articolul va continua cu enumerarea coordonatelor pe care Biserica participă în modelul lui Hristos, și se va încheia cu sublinierea modului în care practica iertării este reflectată în societatea și politica românească de după 1989.

Cuvinte-cheie: iertare, practică, viață publică, model biblic, participare

Teologia publică: repere istorice

Teofil Stanciu

Rezumat:

Teologia publică este un domeniu de studiu relativ recent, însă temele și preocupările sale au apărut odată cu interacțiunea comunităților creștine cu societatea. În diverse epoci, s-au folosit diferite abordări și s-au fixat diferite accente pentru reglarea acestei relații. Ceea ce nu echivalează nicidecum cu a susține că teologia publică ar fi existat tot timpul într-o formă sau alta, ci doar că subiectele ei de interes nu sunt noi și se pretează unei analize diacronice. Articolul de față reprezintă un demers biografico-istoric în deplină concordanță cu direcțiile definitorii ale teologiei publice și angajamentele celor care o practică. Selecția personajelor discutate – fără pretenția de a alcătui o galerie exhaustivă – vizează punerea în valoare, pe de o parte, a dimensiunii teoretice și a celei practice, dar și, pe de alta, a aspectelor ecumenice și contextuale ale teologiei publice.

Cuvinte-cheie: istoria creștinismului, binele comun, viață publică, acțiune socială, etică socială, teologie publică